

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St./ 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Clothing and Textiles Division / Division des vêtements
et des textiles
11 Laurier St./ 11, rue Laurier
6B1, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet UNIFORME DE COMBAT AVANCÉ	
Solicitation No. - N° de l'invitation W6399-12DD74/B	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W6399-12DD74	Date 2013-05-01
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PR-751-62553	
File No. - N° de dossier pr751.W6399-12DD74	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-05-23	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Doré, Catherine	Buyer Id - Id de l'acheteur pr751
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-1247 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5454
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION 001

Le but de cette modification est de répondre à des questions d'un soumissionnaire, de modifier l'annexe B et C et de prolonger la période de soumissions au 23 mai 2013, 2pm, HAE.

Question 1

Selon l'annexe C, paragraphe 2 b) ii., "lorsque des résultats d'essais sont requis, le soumissionnaire doit fournir un rapport d'analyse en laboratoire du produit proposé qui comprend les résultats complets des essais confirmant que le matériau satisfait aux normes prescrites. Les essais doivent être effectués par un laboratoire indépendant accrédité et datés dans les six mois précédant la date de l'annonce de la demande de propositions ". Si un produit est en circulation depuis de nombreuses années, les résultats des essais relatifs à ce produit remontent à beaucoup plus que six mois. Il n'est pas logique sur le plan économique de refaire les essais pour un appel d'offres. En outre, ces essais nécessitent du temps. Il est donc irréaliste de demander les résultats au moment de la soumission. Je suggère que ces résultats d'essais soient uniquement requis lors de la soumission d'échantillons, le cas échéant, et que la période de six mois s'applique uniquement si le produit est nouveau et qu'il n'a pas été vendu à au moins mille (1000) exemplaires à une force militaire américaine, britannique, canadienne ou australienne (ABCA) ou à un service de police nord-américain (canadien ou américain) au cours des cinq (5) dernières années.

Réponse 1

La clause de l'annexe C, paragraphe 2 b) ii. s'applique aux matériaux décrits aux paragraphes 3.2 a) et 3.2 b). L'exigence concerne des " résultats d'essais complets " ET/OU une " certification par une tierce partie " confirmant que le matériau satisfait aux normes prescrites ou les dépasse. Si les résultats des essais remontent à plus de six mois, une attestation du fabricant confirmant que le matériau a été soumis à des essais et répond aux exigences constituerait une " preuve de conformité ".

Question 2

Selon l'annexe C, paragraphe 4, tableau 1, article 11 3.6.2 c) iv. et l'annexe C, paragraphe 4, tableau 1, article 13 3.7.2 d) ii. c., l'article " doit comporter quatre (4) boucles élastiques résistantes sur chaque poche de manche conformes à ce qui suit [...] boucles supérieures centrées à 108 mm (4,25 po) du bas de la poche ". Un uniforme de combat avancé existant en production n'est pas doté de cette caractéristique. Celle-ci devrait être ajoutée après l'attribution du marché, car le fabricant ne procédera pas à la modification pour la quantité demandée. En effet, cela ferait augmenter le coût du produit et prolongerait le délai de livraison. Je suggère que cette caractéristique devienne optionnelle plutôt qu'obligatoire, ce qui accélérerait la livraison et limiterait les coûts supplémentaires. Ces modifications pourraient être apportées ultérieurement par l'utilisateur final.

Réponse 2

Il n'y a pas d'exigence relative à la fourniture d'échantillons avant l'attribution. Par conséquent, le fabricant n'a pas à modifier la production actuelle pour produire un échantillon avant l'attribution du marché. Une fois le marché attribué, les échantillons de pré-production devront répondre parfaitement aux exigences énoncées à l'annexe B, y compris la présence de boucles élastiques sur les manches des deux chemises.

Question 3

Pourriez-vous préciser à quel moment les certificats seront nécessaires?

Selon la PARTIE 4, 1.1.1 CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES, pages 6 et 7, ils sont requis au moment de la soumission. Toutefois, à la page 16, PARTIE 5, paragraphe 18, ÉCHANTILLONS DE PRÉ-PRODUCTION, le paragraphe 1 indique que " l'entrepreneur doit fournir des échantillons de pré-production des trois vêtements au responsable technique en vue de l'acceptation dans les 60 jours civils suivant la date d'attribution du contrat [...] " et le paragraphe 5 ajoute que " l'entrepreneur doit fournir les échantillons requis ainsi qu'une copie des rapports d'inspection et d'essai ou les certificats de conformité au responsable technique [...] ".

Réponse 3

Le soumissionnaire doit fournir des certificats pour les matériaux décrits à l'annexe B, paragraphes 3.2 a) et b) avec sa soumission. Le soumissionnaire doit fournir des certificats pour les matériaux décrits à l'annexe B, paragraphes 3.2 c), d) et e) avec les échantillons de pré-production. Tout ce qui est demandé à l'annexe C doit être fourni avec la soumission.

1. À l'annexe C, section 4.0, Tableau 1, article 1, colonne Exigence, supprimer ce qui suit:
Le soumissionnaire doit déjà avoir un produit semblable et doit avoir vendu au moins mille (1000) uniformes semblables à une force militaire américaine, britannique, canadienne ou australienne (ABCA) ou à un service de police nord américain (canadien ou américain) au cours des cinq (5) dernières années.

Insérer ce qui suit:

Le soumissionnaire doit déjà avoir un produit semblable et doit avoir vendu au moins cinq cents (500) uniformes semblables à une force militaire américaine, britannique, canadienne ou australienne (ABCA) ou à un service de police nord américain (canadien ou américain) au cours des cinq (5) dernières années. Les ventes cumulatives pour plusieurs contrats sont acceptables.

2. À l'annexe C, section 4.0, Tableau 1, colonne "Preuve de conformité", supprimer ce qui suit:
Le soumissionnaire doit fournir:

1) le numéro de contrat, la date d'attribution, le modèle et les quantités livrées;

ET

(2) les coordonnées des personnes ressources;

ET

(3) une attestation écrite confirmant qu'il a déjà fourni mille (1000) uniformes semblables aux chemises et au pantalon de l'UCA à une force militaire de l'ABCA ou à un service de police nord américain (canadien ou américain) au cours des cinq (5) dernières années.

Insérer ce qui suit:

1) les numéros de contrat, les dates d'attribution, les modèles et les quantités livrées;

ET

(2) les coordonnées des personnes ressources;

ET

(3) une attestation écrite confirmant qu'il a déjà fourni cinq cent (500) uniformes semblables aux chemises et au pantalon de l'UCA à une force militaire de l'ABCA ou à un service de police nord américain (canadien ou américain) au cours des cinq (5) dernières années.

3. Annexe B (para 2, 3.2(a), ii, c) and Annexe C, 4.2, Tableau 1, Item 2, 3.2(a), ii, c
Remplacer "produit des brûlures (2e et 3e degré) sur au plus 27 % de la surface du corps pendant un essai d'exposition à un feu à inflammation instantanée, conformément à l'essai sur mannequin de la norme ASTM F1930 11 : flamme persistante, incandescence résiduelle, longueur carbonisée et fonte et égouttement".

Avec "feu à inflammation instantanée: un vêtement fait de ce matériel (avec ou sans 2% de contrôle de statique) qui a été mis à l'essai sur mannequin selon la norme ASTM F1930 (pyromane) pour flamme persistante, incandescence résiduelle, longueur carbonisée et fonte et égouttement avec une production de brûlures (2e et 3e degré) sur au plus 27 % de la surface du corps".

4. Annexe B para 3.6.1 (c) et Annexe C Section 4 Tableau 1 article #11 para 3.6.1 (c)
Supprimer "et d'insérer et de retirer les protège coudes".

5. Annexe B para 3.6.2 (c).v et Annexe C Section 4 Tableau 1 article #11 para 3.6.2 (c).v
Supprimer le paragraphe en entier.

6. Annexe B para 3.7.1(c) et Annexe C Section 4 Tableau 1 article #13 para 3.7.1(c)
Supprimer "et d'insérer et de retirer les protège coudes".

7. Annexe B para 3.8.1(c) et Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.1(c)
Supprimer "les genouillères".

8. Annexe B para 3.8.2 (b).1.a et Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (b).1.a
Changer "63 mm (2,5 po) de largeur au centre du dos" pour "89 mm (3,5 po) de largeur au centre du dos".

9. Annexe B para 3.8.2 (b).1.b et Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (b).1.b

Changer "augmentant graduellement jusqu'à 89 mm (3,5 po) sur le devant" pour "b. augmentant graduellement jusqu'à 63 mm (2,5 po) sur le devant".

10. Annexe B para 3.8.2 (c).i.d et Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (c).i.d
Supprimer le paragraphe en entier.

11. Annexe B para 3.8.2 (c).iii.b et Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (c).iii.b
Changer "d'une largeur nominale de 102 mm (4 po) et d'une profondeur nominale de 152 mm (6 po)" pour "d'une largeur nominale de 127 mm (5 po) et d'une profondeur nominale de 203 mm (8 po)".

12. Annexe B para 3.8.2 (c).iv.d et Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (c).iv.d
Supprimer le paragraphe en entier et renuméroter Annexe B para 3.8.2 (c).iv.e pour Annexe B para 3.8.2 (c).iv.d et renuméroter Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (c).iv.e pour Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (c).iv.d

13. Annexe B para 3.8.2 (c).v.b et Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (c).v.b
Changer "d'une largeur nominale de 102 mm (4 po) et d'une profondeur nominale de 152 mm (6 po)" pour "d'une largeur nominale de 127 mm (5 po) et d'une profondeur nominale de 203 mm (8 po)".

14. Annexe B para 3.8.2 (e).ii.a.2 et Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (e).ii.a.2
Changer "sans pièce rigide comme des attaches en plastique ou en métal" pour "avec attache non-métallique".

15. Annexe B para 3.8.2 (b).iii et Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (b).iii
Supprimer le paragraphe en entier "une fourche à gousset".
Renommer Annexe B para 3.8.2 (b).iv pour Annexe B para 3.8.2 (b).iii
Renommer Annexe B para 3.8.2 (b).v pour Annexe B para 3.8.2 (b).iv
Renommer Annexe B para 3.8.2 (b).vi pour Annexe B para 3.8.2 (b).v
Renommer Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (b).iv pour Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (b).iii
Renommer Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (b).v pour Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (b).iv
Renommer Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (b).vi pour Annexe C Section 4 Tableau 1 article #15 para 3.8.2 (b).v

Toutes les autres clauses et conditions demeurent inchangées.

AVIS IMPORTANT AUX FOURNISSEURS

Le gouvernement du Canada transfère son Service électronique d'appels d'offres du gouvernement de MERX à Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres le 1er juin 2013.

À compter du 1er juin 2013, les appels d'offres du gouvernement (avis d'appels d'offres et demandes de soumissions) seront affichés et disponibles gratuitement sur Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres, un site Web du gouvernement du Canada.

Le Service électronique d'appels d'offres du gouvernement sur Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres sera la source unique faisant autorité pour les appels d'offres du gouvernement du Canada assujettis aux accords commerciaux ou aux politiques ministérielles qui exigent que les appels d'offres soient annoncés publiquement.

Pour obtenir plus d'informations détaillées, visitez la section Foire aux questions sur Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres.

Après le 1er juin 2013, tous les appels d'offres et les documents et modifications pertinents seront sur Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres.

À compter du 1er juin 2013, les fournisseurs devront se rendre sur le site Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres pour vérifier la présence de modifications qui auraient été apportées aux appels d'offres affichés sur MERX avant le 1er juin.

Ajoutez le site Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres à vos signets préférés dès maintenant pour être prêt le 1er juin.